

**Zeitschrift:** Colloquium Helveticum : cahiers suisses de littérature générale et comparée = Schweizer Hefte für allgemeine und vergleichende Literaturwissenschaft = quaderni svizzeri di letteratura generale e comparata

**Herausgeber:** Association suisse de littérature générale et comparée

**Band:** - (1985)

**Heft:** 2

**Buchbesprechung:** Note bibliographique = Bibliographischer Hinweis

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## NOTE BIBLIOGRAPHIQUE / BIBLIOGRAPHISCHER HINWEIS

*Dictionnaire International des Termes Littéraires*, sous la direction scientifique de Robert Escarpit, fascicules 3 et 4: Bourgeois – Corrido, Berne, Editions Francke 1984.

Le projet d'un dictionnaire des termes littéraires de l'Association internationale de littérature comparée (AILC) a été abandonné par celle-ci au profit de son autre entreprise de grande envergure, l'*Histoire comparée des littératures de langues européennes*, et c'est une équipe de l'Université de Bordeaux qui a repris le flambeau il y a quelques années. Alain et Francisca Boisson dirigent le secrétariat général de cet ouvrage collectif, tandis que Robert Escarpit en assure la direction scientifique. Tous les articles, rédigés en français ou en anglais, sont signés par leurs auteurs. Après une interruption relativement longue, voici un double fascicule qui nous mène jusqu'à *Corrido* („l'élément le plus caractéristique de la chanson populaire mexicaine“) et qui contient e.a. des articles importants sur la *Censure*, la *Chanson*, le *Classicisme* et *classique*, la *Comédie*. Suivant le principe général de la rédaction, chaque article comporte les parties suivantes: étymologie, étude sémantique, équivalents linguistiques (en allemand, anglais, arabe, chinois, espagnol, français, italien, japonais et russe), commentaire historique et bibliographie. C'est le commentaire historique qui en forme la portion la plus importante; parfois il prend le caractère et les dimensions d'une véritable dissertation ou d'un essai (ainsi Adrian Marino consacre 19 pages à *classique*, Charles Grivel 17 pages à *Censure*). Il s'agit là sans aucun doute d'une publication du plus haut intérêt pour tout comparatiste et „généraliste“, et on ne peut qu'espérer de la voir menée à terme dans un avenir pas trop lointain.

M. Gst.

